

Samenvatting van de aanpassingen

PICS-7.1-NL

Nederlandse vertaling van de Parent Interview for Child Symptoms-7.1 (PICS-7.1) met toestemming van en in samenwerking met The Hospital for Sick Children. Modules:

Part A: General Information Module

Part B: Disruptive Disorder Module

Part C: General Psychopathology Module

R. Schachar, A. Ickowicz & R. Sugarman.

Parent Interview for Child Symptoms 7.1 (PICS-7.1)

©Copyright, The Hospital for Sick Children, Toronto, Canada 2019

The (virtual) Parent Interview for Child Symptoms (“(v)PICS”), authored by Dr. Russel Schachar and Dr. Jennifer Crosbie, was made under license from The Hospital for Sick Children, Toronto, Canada. © 2021

SickKids®

Enkele in het Nederlands vertaalde vragen (over alcohol, drugs en tabak, Post Traumatische Stress Stoornis (afkorting: PTSS) en gezinsstructuur en gezinsfunctioneren) uit de Child and Adolescent Psychiatric Assessment (CAPA)

A. Angold, A. Cox, M. Prendergast, M. Rutter, E. Simonoff (1998). Child and Adolescent Psychiatric Assessment (CAPA). Development Epidemiology Program, Department of Psychiatry and Behavioral Sciences, Duke University, Durham, North Carolina 27710-3454, and the MRC Pediatric Psychiatry Unit, Institute of Psychiatry, London SW5 8AF England.

Vertaling in het Nederlands van de Impairment Rating Scale-Parent (IRS-p)

Fabiano, G.A., Pelham, W.E., Waschbusch, D., Gnagy, E.M., Lahey, B.B., Chronis, A.M., Onyango, A.N., Kipp, H., Lopez Williams, A. & Burrows-MacLean, L. (2006).

A practical impairment measure: Psychometric properties of the Impairment Rating Scale in samples of children with attention-deficit/hyperactivity disorder and two school-based samples. *Journal of Clinical Child and Adolescent Psychology*, 35, 369-385

Nederlandse vertalingen:

J.A. Brunnekreef, Y. Groen, P.J. Hoekstra,
B.J. van den Hoofdakker (2008, 2011), Accare.

Aanpassingen 2022:

M.E. van der Meer, J.R. van der Wijk. Accare Child Study Center.

accare 
child study center

Samenvatting van de aanpassingen tussen PICS-5-NL en PICS-7.1-NL.

De PICS-5-NL wordt sinds 2008 in Nederland gebruikt als semi-gestructureerd interview in het kader van de diagnostiek naar ADHD en Gedragsstoornissen. Het interview is in 2008 vertaald door Accare, Kinder- en Jeugdpsychiatrie in Groningen. Vele clinici (intern en extern) zijn inmiddels getraind in de PICS-5-NL en TTI-NL. Aangezien de ontwikkelaars van de PICS in Canada inmiddels al enkele versies voorlopen, 'springen' wij van de PICS-5-NL naar de PICS-7.1-NL. In deze versie zijn de wijzigingen van de DSM-IV naar de DSM-5 opgenomen, maar zijn ook voorbeeldvragen toegevoegd wanneer de instrumenten als basis in de diagnostiek bij volwassenen gebruikt worden. Er vindt doorlopende afstemming plaats met het Canadese team en een van de auteurs, dr. Russell Schachar. In dit document vindt u een samenvatting van de belangrijkste wijzigingen.

Algemeen:

- De logo's van zowel Accare als van Hospital for Sick Children zijn opgenomen op het tweede blad.
- Wijzigingen in voettekst
- De bijlage 'Scorehulp PICS-7.1-NL en TTI-2-NL' is aangevuld.
- Er zijn scoringsrichtlijnen opgesteld (nieuw document) waarin uitleg staat over zowel enkelvoudige als meervoudige codering (zie wijzigingen in Module C).
- Het score-overzicht is aangepast (stoornissen zijn toegevoegd en conform scoringssysteem in scorrichtlijn ingevoegd, oordeel betrouwbaarheid afname is toegevoegd)
- Er zijn enkele voorbeeldvragen voor volwassenen opgenomen (zie wijzigingen in Module B). De opzet en manier van vragen kan bij cliënten van alle leeftijden gebruikt worden. De visie van het Canadese team is dat de vragen in het interview aangepast kunnen worden aan de persoon tegenover je.

Module A: Algemene Informatie

- Toevoeging type verwijzers
- Verandering in medicatietabellen
- Toevoeging 4.9: sociaal/vriendschappen
- Veranderingen in Medische- en ontwikkelingsanamnese
- Veranderingen in Familieanamnese
 - *Toevoeging enkele stoornissen
 - *Verandering terminologie
 - *Toevoeging enkele medische beelden

Module B: Externaliserende stoornissen

- Bij een aantal items zijn enkele voorbeeldvragen toegevoegd die gebruikt kunnen worden wanneer het interview bij volwassenen afgenomen wordt.
- De vragen zijn vertaald vanuit het Canadese interview en hierdoor soms meer gesloten geformuleerd. De manier van interviewen blijft echter ongewijzigd, waarbij onder andere de open-gesloten-open vraagtechniek gebruikt wordt.
- Als bijlage kan een document met voorbeeldvragen van open vragen gebruikt worden.
- De volgorde van de items bij ADHD is zo nu en dan gewijzigd.
- TV/Schermtijd in plaats van alleen TV
- Terminologie aangepast bij ADHD, ODD, CD, conform DSM-5.

- ODD: clustering symptomen
- Toevoeging PES: Periodieke Explosieve Stoornis
- Toevoeging DSD: Disruptieve Stemnings Disregulatiestoornis

Module C: Algemene Psychopathologie

- Alle stoornissen worden gecodeerd door 'meervoudige codering' of 'enkelvoudige codering' (zie het document 'Scoringsrichtlijnen' voor meer informatie).
- Terminologie aangepast, conform DSM-5
- Paniekstoornis: symptomen en criteria uitgebreider
- Toevoeging: Verzamelstoornis
- Stemmingsstoornissen: wijzigingen eerste pagina, volgorde persisterende depressieve episode en depressieve stoornis
- Toevoeging: DSD
- Wijziging manische episode en psychotische stoornissen: screening, met los supplement
- Wijziging ASS: veel uitgebreider
- Toevoeging: Sociale Pragmatische communicatiestoornis

CAPA-NL

- Referenties zijn toegevoegd.
- Er staat duidelijk vermeldt dat de vragen afgeleid zijn uit de CAPA (geen letterlijke vertaling).

IRS-P en IRS-T

- Uitleg is letterlijk vertaald.
- Schaal conform officiële IRS (0-6 ipv 0-10). Let dus goed op dat een 6 nu de hoogste score is!